

№ сертифіката перевірки типу UA.TR.001.0753.30.00566-21



UA TR 001

longevita
експерт довголіття

Вимірювач артеріального тиску та частоти серцевих скорочень | HIGH QUALITY
AUSTRIA

Інструкція з експлуатації



ВИКОНАННЯ BP-201M

COMPACT



Виготовлено на замовлення
VAMA Holding GmbH, Vienna, Austria



Виробництво сертифіковане на відповідність міжнародним стандартам системи якості (EN ISO 13485:2003)



Вимірювач артеріального тиску TM Longevita відповідає вимогам європейських стандартів (директива EC 93/42/EEC)



Виробництво автоматичного вимірювача артеріального тиску відповідає стандартам якості американської МОЗ США (Food and Drug Administration, United States)



UA-TR-001

Виріб відповідає вимогам Технічного регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки

CLINICALLY TESTED

Схвалено Асоціацією з вдосконалення медичної техніки, США (AAMI)








Дата останнього перегляду інструкції 16.06.2021

ВСТУП



Дякуємо Вам за вибір вимірювача артеріального тиску та частоти серцевих скорочень Longevita (далі за текстом – вимірювач), створеного на основі передових технологій для проведення точного і зручного вимірювання артеріального тиску. Даний вимірювач використовує найсучасніший осцилометричний метод вимірювання. Вимірювач може використовуватись як в домашніх умовах так і клінічних закладах. Високу якість даного вимірювача підтверджено міжнародними та європейськими сертифікатами на відповідність стандартам якості EN ISO 9001:2008, EN ISO EN 13485:2003+AC:2007, MDD 93/42/EEC.

Перед використанням вимірювача уважно ознайомтесь з інструкцією. У ній ви знайдете всю інформацію, необхідну для правильного проведення вимірювання і отримання точного результату. Для отримання спеціальних відомостей про ваш тиск чи рекомендацій щодо профілактики та лікування, будь ласка, зверніться до вашого лікаря.

Позначення і символи, які використовуються


	Виробник
	Попередження
	Обов'язково
	Заборонено
	Тип електробезпеки «BF»
	Ознайомлення з інструкцією для застосування
SN	Серійний номер
	Утилізуйте використаний вимірювач у відповідності до місцевих правил
	Продукт відповідає вимогам директиви ЄС MDD (93/42/EEC), щодо медичних виробів
	Зелена точка
	Знак відповідності
	Вторинна переробка
	Берегти від вологи
	Температурне обмеження
	Дата виготовлення
	Код партії

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

<p>Особи із серйозними проблемами кровообігу можуть відчувати дискомфорт під час вимірювання. Перед використанням вимірювача радимо Вам проконсультуватися із лікарем.</p>	
<p>Зверніться до лікаря у разі регулярного отримання показників Вашого тиску, що виходять за межі встановлених норм. Не намагайтесь проводити самолікування без попередніх консультацій лікаря.</p>	
<p>Використовуйте вимірювач тільки за прямим призначенням, як вказано в даній інструкції.</p>	
<p>Вимірювач не призначено для немовлят та осіб, що не можуть виразити словами свої наміри та почуття.</p>	
<p>Не намагайтесь розібрати вимірювач на частини або самостійно відремонтувати його.</p>	
<p>Уникайте збереження і використання вимірювача поблизу сильної електромагнітної перешкоди (мікрохвильова піч, мобільний телефон та ін.), адже цей факт може зашкодити отриманню точних результатів вимірювання.</p>	
<p>Використовуйте тільки рекомендований адаптер змінного струму, що відповідає стандарту EN 60601-1 і EN 60601-1-2. Несанкціонований адаптер може спричинити пожежу і ураження електричним струмом.</p>	

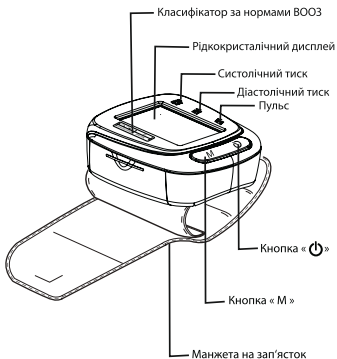
Ми впевнені, що оцінивши високу якість, надійність і точність вимірювання даним вимірювачем, Ви станете постійним користувачем іншої медичної техніки торгової марки Longevita, в асортимент якої входять автоматичні і механічні вимірювачі тиску, електронні та інфрачервоні термометри, системи вимірювання глюкози, інгалятори.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ СТОСОВНО ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ

Не використовуйте старий і новий елементи живлення (батареї) одночасно.
Замініть елементи живлення, якщо на дисплеї відображається символ  , що означає елемент живлення вичерпав свій ресурс.
Переконайтеся, що дотримана полярність елементів живлення у вимірювачі.
Не змішуйте різні типи елементів живлення. Рекомендовано використовувати лужні батареї, адже строк їх служби триваліший.
Виймайте елементи живлення з вимірювача в разі, якщо вимірювач не планується використовувати три і більше місяців.
Утилізація елементів живлення повинна бути проведена у відповідності із національними стандартами і правилами утилізації.

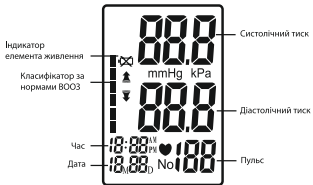
КОМПЛЕКТАЦІЯ І ОПИС ВИМІРЮВАЧА

Вимірювальний блок

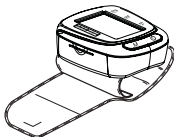


КОМПЛЕКТАЦІЯ І ОПИС ВИМІРЮВАЧА

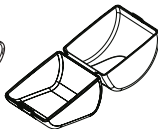
Дисплей



КОМПЛЕКТАЦІЯ



Вимірювач артеріального тиску



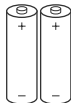
Футляр для зберігання



Інструкція



Гарантійний талон




Батареї

ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ВИМІРЮВАННЯ

1. За 30 хвилин до початку вимірювання не рекомендується вживати чай, каву, алкогольні та інші тонізуючі напої, виконувати фізичні навантаження; приймати ванну та виконувати будь-які інші дії, що можуть призвести до різкого коливання тиску.
2. Перед початком вимірювання переконайтеся, що Ваш організм знаходиться повністю в розслабленому стані.
3. Під час вимірювання необхідно зайняти зручне положення сидінні так, щоб манжета була розташована на рівні серця.
4. Уникайте розмов і рухів будь-якими частинами тіла під час вимірювання.
5. При необхідності повторного вимірювання пам'ятайте, що кровосбій має відновитися. Тому рекомендуємо проводити наступне вимірювання не раніше, ніж через 5 хвилин після останнього вимірювання.
6. Намагайтеся виміряти тиск у однієї з тих же час кожні день, що значно полегшить Вашому лікарю встановити Вам правильний діагноз.
7. Порівняння результатів вимірювань коректно, якщо всі вимірювання проводились на одній руці, в одному положенні, в однієї з тих же час доби, протягом тривалого періоду.
8. Даний вимірювач тиску не рекомендується для використання особам із складними формами аритмії та особам, які страждають на виражений атеросклероз судин. Внаслідок значної втрати еластичності судин, вимірювання можуть бути некоректними. Поради щодо використання електронного вимірювача тиску саме у Вашому випадку може надавати тільки Ваш лікар.

ОСНОВНІ ЕТАПИ ВИМІРЮВАННЯ

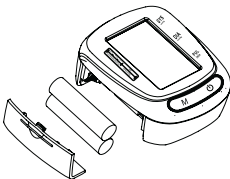
СТИСЛИЙ ОПИС

1. Встановіть елементи живлення, дотримуючись полярності.
2. Звільніть руку в зоні зачіпки від одягу.
3. Відключіть деякі хвилини до початку вимірювання.
4. Надягніть манжету із вимірювачем на внутрішню сторону зачіпки.
5. Займіть зручне положення, тримаючи руку із манжетою на рівні серця.
6. Натисніть кнопку  для проведення вимірювання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ

Натисніть і відкрийте батарейний відсік, потягнувши кришку у напрямку відповідно до вказаної стрілки.




Встановіть або замініть 2 елементи живлення типу «AAA» у відповідності із позначеннями полярності всередині батарейного відсіку.
Закрийте кришку батарейного відсіку.




Елементи живлення, що входять у комплектацію вимірювача, є тестовими і призначені виключно для проведення процедури перевірки роботи вимірювача. Радимо Вам замінити елементи живлення одразу після покупки. Заміну усіх елементів живлення необхідно робити одночасно.

ВСТАНОВЛЕННЯ НЕОБХІДНИХ ПАРАМЕТРІВ

Встановлення дати/часу

Натисніть і утримуйте протягом трьох секунд кнопку  для переходу в режим встановлення дати/часу. Встановіть рік, обравши потрібний порядковий номер року натисканням кнопки «M». Для підтвердження обраного року знов натисніть кнопку . Продовжуйте аналогічно встановлювати місяць, дату, годину і хвилину. Кожного разу при натисканні кнопки , вимірювач зафіксує обране значення і перейде до вибору наступного значення (місяць-дата-година-хвилина).

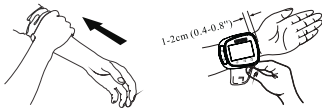
При перебуванні в режимі встановлення параметрів, натисканням і утриманням протягом 3х секунд кнопки , вимірювач вимкнеться, всю інформацію буде збережено.



У разі, якщо вимірювач не вимкнеться, він відключиться самостійно, якщо ним не користуватися протягом трьох хвилин. Вся інформація буде збережено.

НАКЛАДАННЯ МАНЖЕТИ

Звільніть руку в зоні за'ястяку від одягу. Надягніть манжету із вимірюванням на внутрішню сторону за'ястяка, щільно зафіксуйте манжету.



Займіть зручне положення, тримаючи руку із манжетою на рівні серця. Не дозволяється проводити вимірювання в положенні стоячи, адже це може вплинути на результат вимірювання.



ПРОЦЕДУРА ВИМІРЮВАННЯ

1. Включення вимірювача

Натисніть і утримуйте кнопку , короткий звуковий сигнал означає включення вимірювача. Виконується автоматична перевірка дисплея (відображається усі символи одночасно протягом 1 секунди), після чого прилад готовий до початку вимірювання.




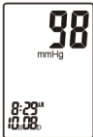
2. Створення тиску в манжеті

Вимірювач автоматично накачує повітря в манжету, створюючи тиск до рівня 190 мм ртутного стовпчика (рт.ст.). Якщо Ваш поточний систолічний тиск перевищує 190 mm Hg (мм рт.ст.), вимірювач автоматично прокачує повітря в манжету до необхідного для вимірювання рівня тиску.



3. Визначення рівня тиску

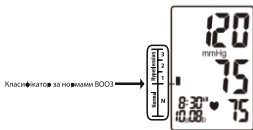
Після створення необхідного тиску в манжеті, повітря повільно стравлюється із манжети і поточний рівень тиску в манжеті відображається на екрані. Разом з цим, на екрані відображається символ , що сигналізує про визначення вимірюванем одночасно і показника серцевого пульсу.



Залишайтеся в розслабленому стані, не розмовляйте і не рухайте будь-якими частинами свого тіла.


4. Відображення результатів на екрані

Три короткі звукові сигнали повідомляють про закінчення процедури вимірювання. На екрані відобразиться у вигляді систолічного і діастолічного тиску, пульсу. Також, на екрані відобразиться індикатор тиску за класифікацією ВООЗ.




Детально індикатор тиску за класифікацією ВОЗ див. розділ «Відомості про артеріальний тиск».

5. **Вимкнення вимірювача**

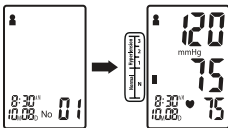
Для вимкнення вимірювача при перебуванні у будь-якому режимі, натисніть кнопку . У разі, якщо вимірювач не вимкнути, він буде відключений самостійно, якщо ним не користуватися протягом 3-х хвилин.

Попередження безпеки

У разі, якщо тиск у манжеті під час вимірювання стає надмірно великим і Ви відчуваєте погіршення Вашого стану натисніть кнопку  для негайного вимкнення вимірювача. Тиск в манжеті швидко знизиться.



ПЕРЕВІРКА ПАМ'ЯТІ

Автоматично вимірювач зберігає в пам'яті 120 вимірювань. Перевірити результати вимірювань можна в режимі вимкненого вимірювача, натиснувши кнопку «M». Першим відобразиться останній збережений результат. Подальший перегляд збереження результатів здійснюється натисканням кнопки «M».




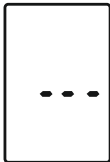
Якщо в обраному номері користувача немає збережених результатів, екран відобразить «0».

ВИДАЛЕННЯ ЗБЕРЕЖЕНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Збережені результати вимірювань можна видалити з «пам'яті». В режимі виміреного вимірювання, натисніть кнопку «M». Після цього, натисніть і утримуйте протягом трьох секунд кнопку  - усі збережені результати будуть автоматично видалені, про що проінформуватиме звуковий сигнал і вимірювач перейде в режим проведення вимірювання. Для вимірювання вимірювача натисніть кнопку .

ІНДИКАТОР НИЗЬКОГО РІВНЯ ЗАРЯДУ

При вичерпанні ресурсу елементів живлення, на дисплеї відобразиться символ  і триватиме протягом 5 секунд. При цьому прозвучать чотири коротких звукових сигнали. В такому випадку вимірювач не зможе провести вимірювання і необхідно замінити елементи живлення. При заміні елементів живлення всі збережені результати в пам'яті зберігаються.



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо при роботі вимірочна виникли складнощі, зверніться до наступної таблиці:

Несправність	Можлива причина	Що робити
Результати вимірювання мають значні відхилення від Ваших звичайних або очікуваних Вами результатів	Манжета занадто щільно закріплена або розташована не відповідно до правил накладання манжети.	Розташуйте правильно манжету, на (1-2) см вище зап'ястного згину, згідно інструкції.
	Неточність показників є наслідком рухів під час вимірювання або рухів електронного блоку.	Сядьте у розслабленій позі з рукою, розташованою на рівні серця. Уникайте розмов та рухів будь-якими частинами тіла під час вимірювання. Переконайтеся, що виміроч нерухомий під час вимірювання.
На екрані відображається індикатор помилки "Err"	Манжета не створює необхідного тиску для проведення вимірювання.	Переконайтеся, що відсутні пошкодження манжети і вона герметична
	Помилка вимірювання.	Уважно ознайомтеся з інструкцією і повторіть вимірювання.
	Створений тиск в манжеті перевищує 300 mm Hg (мм рт.ст)	Уважно ознайомтеся з інструкцією і повторіть вимірювання.

ВІДОМОСТІ ПРО АРТЕРІАЛЬНИЙ ТИСК

Що таке артеріальний тиск?

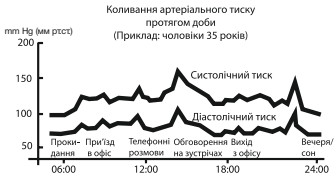
Артеріальний тиск – це сила, з якою потік крові тисне на стінку судин. Вимірюється в міліметрах ртутного стовпчика (мм рт. ст.). Під час скорочення серцевого м'яза розвивається максимальний тиск в артеріях – систолічний тиск (так званий верхній), а під час розслаблення серцевого м'яза тиск у судинах зменшується і найнижче значення відповідає діастолічному тиску (так званий нижній).

Навіщо потрібно вимірювати артеріальний тиск?

Серед численних проблем із здоров'ям, що турбують сучасну людину, найбільш розповсюдженими є проблеми, що пов'язані із підвищенням артеріального тиску. Підвищений артеріальний тиск тісно пов'язаний із ризиком розвитку серцево-судинних захворювань, тому вимірювання і контроль артеріального тиску з метою попередження виникнення ризику є необхідним заходом для кожної людини.

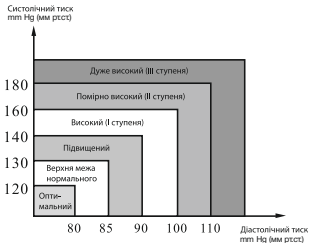
Коливання артеріального тиску

Артеріальний тиск постійно коливається протягом доби! Радимо Вам проводити вимірювання в один і той же час. Не сприймайте результат однинного вимірювання занадто серйозно.

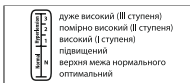


Класифікація тиску за стандартами ВООЗ

Восесіттю Організацією Охорони Здоров'я (ВООЗ) розроблений стандарт визначення артеріального тиску, згідно якого розрізняють діапазони нормального, підвищеного і дуже високого тиску. Однак, цей стандарт ґрунтується на середньостатистичних даних, тоді як у різних людей рівень нормального тиску може відрізнятися. Величина артеріального тиску варіюється за віковими групами та ін. Важливо регулярно консультуватися із Вашим лікарем, який визначить нормальну і критичну величину артеріального тиску саме для Вас.



Вимірювач артеріального тиску обладнаний спеціальним індикатором, що допомагає визначити, чи є Ваш поточний тиск нормальним, підвищеним або дуже високим – згідно норм і стандартів ВООЗ. Нижче на рисунку наведено індикатори і відповідні їм значення.



Отримавши результат, що виходить за межі встановлених норм, не переймайтеся одразу. Тільки вимірюючи тиск 2-3 рази кожного дня, в один і той самий час протягом тривалого періоду можна говорити про відхилення від норми. У разі, якщо тиск стабільно відрізняється від норми, зверніться до Вашого лікаря.

АРТЕРІАЛЬНИЙ ТИСК: ПИТАННЯ/ВІДПОВІДІ

Питання: У чому різниця між вимірюванням артеріального тиску в домашніх умовах та у лікарні?

Відповідь: Дані вимірювань артеріального тиску отримані вдома, є дуже важливими, оскільки вони краще відображають ваше повсякденне життя. Дані можуть бути підвищені під час вимірювання у клініці або медичному середовищі. Це спричинене так званим синдромом білого халата, коли виникає відчуття тривоги або знервованість.

Примітка: Аномальні результати вимірювання в домашніх умовах можуть бути викликані:

1. Неправильним розташуванням манжети.
Переконайтеся, що манжета прилягає не надто щільно або надто вільно.
Переконайтеся, що нижній край манжети знаходиться на рівні 1-2 см вище зап'ястного згину.
2. Неправильне положення тіла.
Тримайте тіло у вертикальному положенні, ноги разом, коліна під кутом 90°, ступні знаходяться на підлозі.
3. Тривожне відчуття.
Зробіть 2-3 глибокі вдихи, знехайте кілька хвилин і відновіть вимірювання.

Питання: Що стає причиною різних показань?

Відповідь: Артеріальний тиск змінюється протягом усієї доби. Багато факторів, включаючи харчування, стрес, розташування манжети і таке інше, можуть вплинути на артеріальний тиск.

Питання: На якій руці краще розташувати манжету? Чи є різниця?

Відповідь: Розташувати манжету можна на будь-якій руці, проте, при порівнянні результатів, необхідно розглядати дані з однієї руки. Вимірювання на лівій руці може забезпечити більш точні результати, оскільки ліве передпліччя розташоване ближче до серця.

Питання: У який час доби краще здійснювати вимірювання?

Відповідь: Зранку, або тоді, коли ви відчуваєте себе максимально розслабленими.

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Вимірювач містить високоточні компоненти. Уникайте піддавати вимірювач впливу високих температур, волопи і прямих сонячних променів. Намагайтеся не упускати і не ударити вимірювач, зберігайте його від пилу.

Протирайте вимірювач і манжету м'якою, ледь вологою тканиною. Не мийте вимірювач і не використовуйте хімічні засоби для чищення. Ніколи не використовуйте розведений спирт або бензин у якості очищувача.

Елементи живлення, що протікають, можуть пошкодити вимірювач. Виймайте елементи живлення, якщо вимірювач не використовується протягом тривалого часу.

Для уникнення небезпечних ситуацій не дозволяйте дітям користуватися вимірювачем без нагляду дорослих.

Якщо вимірювач зберігався при низькій температурі (близько 0°C), перед початком використання потримайте його деякий час при кімнатній температурі.

Не намагайтеся відремонтувати вимірювач самостійно. Не розбирайте вимірювач на за частини. Не використовуйте інструменти задля розбирання на за частини і регулювання вимірювача зсередини. При виникненні будь-яких питань щодо роботи вимірювача, будь-ласка, зверніться до постачальника продукції торгової марки Longenta в Україні або до однієї із сервісних майстерень, що вказані в гарантійному талоні до даного вимірювача.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	автоматичний вимірювач артеріального тиску та частоти серцевих скорочень з манжеткою на зап'ясток
Виконання	BP-201M
Діапазон вимірювань: - артеріального тиску - частоти серцевих скорочень	від 0 mm Hg (мм ртст.) до 300 mm Hg (мм ртст.) від 30 хв ⁻¹ до 180 хв ⁻¹
Макимально допустима похибка при вимірюванні: - артеріального тиску - частоти серцевих скорочень	±3 mm Hg (мм ртст.) ±5 %
Дисплей	рідкокристалльний, розмір 30 mm (мм) x 45 mm (мм)
Нагнітання повітря	автоматично
Випуск повітря	автоматично
Пам'ять	120 вимірювань з відображенням дати і часу вимірювання
Додаткові функції	- класифікатор тиску за нормами ВООЗ - індикатор елемента живлення - автоматичне вимкнення
Автоматичне відключення	через 3 хвилини після останнього натиснення кнопки
Умови застосування	-температурний діапазон від 10°C до 40°C -відносна вологість повітря від 15 до 90 % (без конденсації)
Умови зберігання та транспортування	-температурний діапазон від мінус 20°C до +55°C -відносна вологість до 90 % (без конденсації)
Джерело живлення	два елемента живлення типу R03 (AAA)
Ресурс роботи елемента живлення	приблизно 2 місяці (при вимірюванні тричі на день)
Розміри	не більше 29 mm (мм) x 65 mm (мм) x 79 mm (мм)
Вага	не більше 214 g (г)
Манжета	для окружності зап'ястку 135 mm (мм) - 215 mm (мм)
Класифікація (електробезпека)	тип BF I електронний блок і манжета сконструйовані особливим чином, щоб уникнути ураження електричним струмом

*Частота серцевих скорочень людини вимірюється у кількості пульсових хвиль за 1 хвилину (хв)

Цей вимірювач відповідає положенням директиви ЄС 93/42/EEC (Директива з медичного обладнання). Даний вимірювач артеріального тиску також відповідає наступним стандартам (включаючи, але не обмежуючись):

Стандарт безпеки:

EN 60601-1 Медичне електрообладнання. Частина 1: Загальні вимоги до безпеки стандарту з електромагнітної сумісності

EN 60601-1-2 Медичне електрообладнання. Частина 1-2: Загальні вимоги до безпеки. Допоміжний стандарт: Електромагнітна сумісність: Вимоги та випробування

Експлуатаційні стандарти:

EN 1060-1 Безконтактні тонометри - Загальні вимоги

EN 1060-3 Нейнвазивні офігмоманометри - Додаткові вимоги до електромеханічних вимірвальних систем артеріального тиску.

EN 1060-4 Безконтактні тонометри - Процедури випробувань, для визначення загальної системної точності автоматизованих нейнвазивних офігмоманометрів.



Утилізація виробу

(Утилізація електронного та електричного обладнання)

Дане маркування на вимірювачі вказує на те, що його не можна викидати разом із іншими побутовими відходами по закінченню його терміну служби. Утилізацію даного вимірювача, включаючи елементи живлення, повинно бути проведено у відповідності із національними стандартами і правилами утилізації електронних вимірювачів. Даний вимірювач не містить небезпечних матеріалів.

Гарантія

На вимірювач діє гарантія на 5 років (на меншеу 1 рік) з моменту покупки. Гарантія не розповсюджується на елементи живлення (батареї) та улакову вимірювача. У разі виникнення питань щодо експлуатації та працездатності вимірювача звертайтеся до організації, що здійснює гарантійне обслуговування. При виявленні виробничого дефекту протягом гарантійного строку, несправний вимірювач буде відремонтовано. Гарантія не поширюється на пошкодження через неправильне поводження із вимірювачем.

Якість контролюється австрійською компанією VAMA Holding GmbH, Vienna, Austria

Строк служби товару: 10 років. Гарантійний строк: 5 років



Виготовлено на замовлення
VAMA Holding GmbH, Vienna, Austria



Виробник:

ДЖОЙТЕХ Хелскав Ко., Лтд., No. 365, Венжоу Роуд, Яханг Економік
Девелопмент Зона, 311100, Ханжоу, Китай, JOYTECH Healthcare Co., Ltd.,
No. 365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, 311100,
Hangzhou, China.

**Уповноважений представник в Україні (приймає претензії від
споживачів) / Імпортер:**

ТОВ «ОК ДИСТРИБ'ЮШН»,
04119 м. Київ, вул. Дорогожичська, 1 тел. (044) 225 20 21

Гарантийне і сервісне обслуговування:

ТОВ «Сервіс сучасної електроніки», м. Київ, вул. Сім'ї Хохлових 8, тел. (044) 247-67-72

Номер гарячої лінії: 0 800 609 906 (безкоштовні дзвінки з усіх телефонів України)

longevita 